

Київський університет імені Бориса Грінченка
Інститут філології
Кафедра східних мов і перекладу

“ЗАТВЕРДЖУЮ”
Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи

О.Б.Жильцов
“ 04 ” 12 2018 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

“СТИЛІСТИКА (китайська мова)”
для студентів

галузі знань	0203 Гуманітарні науки
освітнього рівня	першого (бакалаврського)
напрямку підготовки	6.020303 Філологія мова та література
(китайська)	

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
Ідентифікаційний код 02136554
Начальник відділу
моніторингу якості освіти
Програма № 1453/18
Жильцов
(підпис) (прізвище, ініціали)
« » 20 18 р.

Київ – 2018

Розробник:

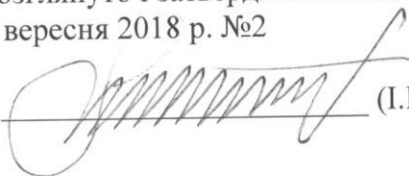
Щербаков Я.І., кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри східних мов та перекладу

Викладачі:

Щербаков Я.І., кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри східних мов та перекладу

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри східних мов і перекладу
Протокол від "26" вересня 2018 р. №2

Завідувач кафедри



(І.В. Семеніст)

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми мова та література (китайська)
_____._____.2018 р.

Гарант освітньої програми



Я.І.Щербаков

Робочу програму перевірено

_____._____.2018 р.

Заступник директора Інституту філології



(Л.І. Заяць)

Пролонговано:

на 2019/2020 н.р. _____ (_____), «____» _____ 2019р., протокол № _____

на 2019/2020 н.р. _____ (_____), «____» _____ 2019р., протокол № _____

на 2019/2020 н.р. _____ (_____), «____» _____ 2019р., протокол № _____

на 2019/2020 н.р. _____ (_____), «____» _____ 2019р., протокол № _____

1. Опис навчальної дисципліни

Стилістика (китайська мова)

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання			
	денна			
Вид дисципліни	обов'язкова			
Мова викладання навчання та оцінювання	Українська, китайська			
Загальний обсяг кредитів / годин	4/120			
Курс	4			
Семестр	7	8		
Кількість змістових модулів з розподілом:	1			
Обсяг кредитів	3	1		
Обсяг годин, в тому числі:	90	30		
Аудиторні	48			
Модульний контроль	6			
Семестровий контроль		30		
Самостійна робота	36			
Форма семестрового контролю	екзамен			

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета курсу – викладання цього курсу є ознайомити студентів з функціонально-стильовою і жанровою стратифікацією китайської мови, різними способами передачі експресивної і семантичної інформації на всіх рівнях мови, а також зі складним багатомірним феноменом стилістичної різноманітності китайської мови, стилістичними особливостями кожного тексту, стилістичними особливостями дискурсу китайською мовою.

Завдання дисципліни полягає у :

- вдосконаленні мовної, комунікативної, країнознавчої компетенції студентів;
- ознайомленні студентів з найважливішими напрямками сучасних семантичних і стилістичних досліджень у вітчизняній і зарубіжній лінгвістиці;
- розгляді семантико-стилістичних, виразних, функціонально-стилістичних засобів мови, їх функцій і їх функціонування;
- аналізі функціонально-стилістичних можливостей різних аспектів мови за ознаками рівнів системи мови;
- виділенні класифікаційних типів функціональних стилів, характеристиці їх мовних і позамовних рис;
- ознайомленні студентів з текстами різних жанрів (жанрова класифікація);
- визначенні труднощів, пов'язаних з семантико-стилістичними особливостями текстів різних жанрів;
- отриманні певного уявлення про особливості стилістичного функціонування лексико-семантичних, морфологічних, синтаксичних одиниць в текстах різних жанрів;
- формуванні уявлення про національну специфіку використання мовних засобів, про національну своєрідність системи функціональних стилів і жанрів китайської мови;
- вдосконаленні спеціальних лінгвістичних вмінь та навичок, необхідних для комунікації.
- ознайомлення студентів з особливостями наукового та науково-популярного стилю
- ознайомлення студентів з офіційно-діловим стилем китайської мови

Сприяти формуванню програмних загальних компетенцій засобами іноземної мови, визначених відповідними освітніми програмами, зокрема:

Комунікативна

володіння на високому рівні усіма видами іншомовної мовленнєвої діяльності – аудіювання, читання, говоріння, письмо, медіація (переклад); здатність вільно здійснювати іншомовну комунікацію у колі побутового та професійного спілкування.

проектна (уміння розробити проект з актуальних науково-прикладних проблем галузевого розвитку).

б) Іншомовна комунікативна компетенція:

мовна компетенція. *Лексична компетентність передбачає:* володіння лексичними, граматичними, фонетичними, орфографічними мовними знаннями і навичками; знання семантики, стилістичної характеристики, системи форм слова, словотворчої структури і можливості сполучення, функції в реченні, способів словотвору, лексичної полісемії, лексичної антонімії, лексико-семантичного поля, особливостей фразеології тощо. *До граматичної компетенції відносимо:* розвиток у студентів граматичних навичок, систематизація та поглиблення знань з нормативної граматики з елементами їх теоретичного осмислення, викладання та практичного застосування;

мовленнєва компетенція: знання тематичної лексики, засобів вираження структурної організації тексту та лексичних засобів вираження комунікативної інтенції; уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову з носіями мови; уміння сприймати на слух різножанрові та різнопредметні автентичні тексти; здатність викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності; уміння створювати текст певного типу (лист читача, офіційний лист, рецензія, коментар); володіння різними видами мовленнєвої діяльності в ситуаціях міжкультурного спілкування;

3. Результати навчання за дисципліною**Знання та розуміння:**

- новітніх лінгвістичних теорій та їх інтерпретацій;
- основних лексичних, фразеологічних, фонетичних, словотворних, морфологічних та синтаксичних норм сучасної китайської мови;
- психолого-педагогічних основ навчального процесу у школі та вміти використовувати їх у процесі професійної діяльності.

Уміння та здатність

- навчатися протягом життя, удосконалювати та розвивати свій інтелектуальний і загальнокультурний рівень;
- досягати морального удосконалення власної особистості;
- творчо і критично осмислювати філологічну інформацію для вирішення практичних завдань у сфері професійної діяльності;

Набуття навичок

- вільного володіння іноземною мовою для здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування;
- володіння педагогічною технікою, прийомами професійно-педагогічного самовдосконалення, культурою педагогічного спілкування.

4. Структура навчальної дисципліни

Тематичний план для денної форми навчання

«Стилістика (китайська мова)»

№	Назви розділів	Кількість годин						
		Разом	Аудиторних	Лекцій	Практичних	Модульний контроль	Самостійна робота	Семестровий контроль
	Змістовний модуль I.							
	Теоретичні аспекти стилістики китайської мови. Офіційно-діловий та науково-популярний стиль							
1.	Вступ до стилістики китайської мови. Стилiстичнi особливостi китайської мови. Соцiалекти китайської мови	16	8	4	4	2	6	
2.	Офіційно-діловий стиль китайської мови. Епістолярний стиль та ділове листування.	8	4	2	2		4	
3.	Офіційно-діловий стиль китайської мови. Особливості суспільно-політичного стилю мови.	12	8	4	4		4	
4.	Наукова китайська мова. Особливості науково – популярного стилю китайської мови.	10	4	2	2	2	4	
	Разом	46	24	12	12	4	18	
	Змістовний модуль II.							
	Науковий та науково-популярний стиль усної та писемної китайської мови							
5.	Наукова китайська мова. Особливості наукового мовлення (гуманітарні та суспільні науки.)	14	8	4	4		6	
6.	Наукова китайська мова. Особливості наукового мовлення. (Політична історія та історія культури)	12	8	4	4		4	

7.	Наукова китайська мова. Особливості науково-технічного стилю (на засадничому рівні)	8	4	2	2		4	
8.	Наукова китайська мова. Особливості наукового стилю (географія та природничі науки, на засадничому рівні)	10	4	2	2	2	4	
	Разом	44	24	12	12	2	18	
	Разом за навчальним планом	120	48	24	24	6	36	30

5. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Теоретичні аспекти стилістики китайської мови. Офіційно-діловий та науково-популярний стиль

Тема 1. Вступ до стилістики китайської мови. Стилiстичні особливості китайської мови. Соціалекти китайської мови

Основні поняття теми: стилістика, стиль, функціональний стиль, стилістичні особливості.

Визначення предмета стилістики. Визначення стилю (Термін та соціологічне явище) Система функціональних стилів і підстилів. Особливості вживання функціональних стилів в загальноновживаній китайській мові путунхуа.

Визначення соціалекту. Соціалекти та функціональні стилі китайської мови. Стилiстичні особливості та вживання функціональних стилей в усній мові та на письмі.

Тема 2. Офіційно-діловий стиль китайської мови. Епістолярний стиль та ділове листування.

Основні поняття теми: Офіційно-діловий стиль, епістолярний стиль, ділове листування

Особливості офіційно-ділового стилю китайської мови. Особливості ділової документації китайської мови. Епістолярний стиль. Правила написання ділового листа китайською мовою. Лексика. Робота з зразками листів. Аутентичний текст про стилістику та правила написання особистого та ділового листа китайською. Традиційна китайська культура, «мова чиновників» та ділове спілкування.

Література. Тексти китайською мовою за підручниками:

李晓琪. 博雅汉语。准中级加速篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2012. – 224 с.

李晓琪. 博雅汉语。准中级加速篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2013. – 264 с

李晓琪. 博雅汉语。博雅汉语:中级冲刺篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2012. – 264 с.

李晓琪. 博雅汉语。博雅汉语:中级冲刺篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2013. – 231 с

- 李晓琪. 博雅汉语:高级飞翔篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2012. – 256 с.
- Белассан Ж., Чжан Пэнпэн, Шимкович А. Современный китайский язык. Начальный курс: [в 2 т.]. Т. 1 / Ж. Белассан, Чжан Пэнпэн, А. Шимкович. – М.: АСТ : АСТ МОСКВА, 2008. – 267 с

Тема 3. Офіційно-діловий стиль китайської мови. Особливості суспільно-політичного мовлення.

Особливості суспільно – політичного мовлення китайською. Лексичні особливості. Граматичні особливості. Сучасна офіційна китайська та традиційний веньянь. Вплив традиційної мови чиновників на формування сучасного суспільно-політичного мовлення. Мовленнєві конструкції.

Література. Тексти китайською мовою за підручниками:

- 李晓琪. 博雅汉语。准中级加速篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2012. – 224 с.
- 李晓琪. 博雅汉语。准中级加速篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2013. – 264 с
- 李晓琪. 博雅汉语。博雅汉语:中级冲刺篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2012. – 264 с.
- 李晓琪. 博雅汉语。博雅汉语:中级冲刺篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2013. – 231 с
- 李晓琪. 博雅汉语:高级飞翔篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2012. – 256 с.

Тема 4. Наукова китайська мова. Особливості науково – популярного стилю китайської мови.

Основні поняття теми: науковий та науково-популярний стилі.

Загальна характеристика науково-популярного та суто наукового стилю мовлення китайською. Граматичні та лексичні особливості науково-популярного стилю китайської мови. Робота з аутентичним текстом.

Література. Тексти китайською мовою за підручниками:

- 李晓琪. 博雅汉语。准中级加速篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2012. – 224 с.

李晓琪. 博雅汉语。准中级加速篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2013. – 264 с

李晓琪. 博雅汉语。博雅汉语:中级冲刺篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2012. – 264 с.

李晓琪. 博雅汉语。博雅汉语:中级冲刺篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2013. – 231 с

李晓琪. 博雅汉语:高级飞翔篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2012. – 256 с.

Змістовий модуль 2

Тема 5. Наукова китайська мова. Особливості наукового мовлення (гуманітарні та суспільні науки.)

Основні поняття теми: гуманітарні та суспільні науки, науковий та науково-популярний стилі.

Стилістичні особливості вживання лексики та термінології в науково-популярному тексті в сфері гуманітарних студій. Робота з аутентичними текстами та лексичним матеріалом

Література. Тексти китайською мовою за підручниками:

李晓琪. 博雅汉语。准中级加速篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2012. – 224 с.

李晓琪. 博雅汉语。准中级加速篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2013. – 264 с

李晓琪. 博雅汉语。博雅汉语:中级冲刺篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2012. – 264 с.

李晓琪. 博雅汉语。博雅汉语:中级冲刺篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2013. – 231 с

李晓琪. 博雅汉语:高级飞翔篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2012. – 256 с.

Тема 6. Наукова китайська мова. Особливості наукового мовлення. (Політична історія та історія культури)

Основні поняття теми: Політична історія та історія культури, науковий та науково-популярний стилі.

Стилістичні та лексичні особливості тексту з політичної історії та історії культури. Лексика та термінологія, терміносистема історичної термінології китайської мови. Стилістичні особливості статті, нарису, підручника з історії.

Література. Тексти китайською мовою за підручниками:

李晓琪. 博雅汉语。准中级加速篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2012. – 224 с.

李晓琪. 博雅汉语。准中级加速篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2013. – 264 с

李晓琪. 博雅汉语。博雅汉语:中级冲刺篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2012. – 264 с.

李晓琪. 博雅汉语。博雅汉语:中级冲刺篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2013. – 231 с

李晓琪. 博雅汉语:高级飞翔篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2012. – 256 с.

Тема 7. Наукова китайська мова. Особливості науково-технічного стилю (на засадничому рівні)

Основні поняття теми: науково-технічний стиль, технічний переклад

Стилістичні особливості науково-технічного стилю китайської мови.

Стилістичні особливості технічного перекладу. Технічна термінологія (математика, фізика, хімія, біологія) китайської мови – загальна характеристика. Науково-технічний стиль та вживання термінології, терміносистеми. Робота з аутентичним текстом.

Література. Тексти китайською мовою за підручниками:

李晓琪. 博雅汉语。准中级加速篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2012. – 224 с.

李晓琪. 博雅汉语。准中级加速篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2013. – 264 с

李晓琪. 博雅汉语。博雅汉语:中级冲刺篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2012. – 264 с.

李晓琪. 博雅汉语。博雅汉语:中级冲刺篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2013. – 231 с

李晓琪. 博雅汉语:高级飞翔篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2012. – 256 с.

Тема 8. Наукова китайська мова. Особливості наукового стилю (географія та природничі науки, на засадничому рівні)

Основні поняття теми: науковий та науково-популярний стилі, географія, природничі науки

Стилістичні особливості наукової та науково-популярної літератури. Лескико-стилістичні особливості тексту з географії. Особливості вживання власних назв. Робота з аутентичним текстом.

Література. Тексти китайською мовою за підручниками:

李晓琪. 博雅汉语. 准中级加速篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2012. – 224 с.

李晓琪. 博雅汉语. 准中级加速篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2013. – 264 с

李晓琪. 博雅汉语. 博雅汉语:中级冲刺篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2012. – 264 с.

李晓琪. 博雅汉语. 博雅汉语:中级冲刺篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2013. – 231 с

李晓琪. 博雅汉语:高级飞翔篇 / 李晓琪. – 北京: 北京大学出版社, 2012. – 256 с.

6. Контроль навчальних досягнень

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

Вид діяльності студента	Максимальна к-сть балів за одиницю	Семестр 1	
		кількість одиниць	максимальна кількість балів
Відвідування практичних занять	1	12	12
Робота на практичному занятті	10	12	120
Відвідування лекцій	1	12	12
Виконання завдань для самостійної роботи	5	8	40
Виконання модульної роботи	25	3	75
Разом		-	259

Максимальна кількість балів: 259
Розрахунок коефіцієнта: $60/259=0.23$

6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії її оцінювання

Самостійна робота студентів передбачає планове виконання ними наступних завдань: написання доповіді на певну тему; створення тематичного проекту; письмова творча робота на певну тему; проведення презентації творчого проекту одноосібно чи в співавторстві.

Змістовий модуль 1.

1. Підготувати реферат на тему : «Стилї китайської мови».
2. Підготувати реферат на тему : «Особливості стилістики китайської мови».
3. Підготувати доповідь на тему : «Офіційно-діловий стиль китайської мови».
4. Підготувати доповідь на тему : «Науково-популярний стиль китайської мови».

Змістовий модуль 2.

1. Написати реферат на тему «Давньокитайська мова веньянь та офіційно-публіцистичний стиль сучасної китайська».
2. Підготувати доповідь на тему : «Терміносистема природничих наук».
3. Підготувати доповідь на тему: «Терміносистема точних наук».
4. Підготувати доповідь: «Терміносистема китайської культури»

Критерії оцінювання самостійної роботи:

Суть підготовки студентами самостійного творчого завдання передбачає перевірку володіння відповідною науковою термінологією, вміння розрізнити стилі китайської мови та влучно використовувати лексику відповідного лінгвокомунікативним вимогам стилю.

Карта самостійної роботи студента

Змістовий модуль та теми курсу	Академічний контроль	Бали	Термін виконання (тижні)
I семестр			
Модуль 1	Письмова відповідь, усна відповідь	5*4	III-VI
Модуль 2	Письмова відповідь, усна відповідь	5*4	VII-XII
Разом		40 балів	

6.3 Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання

Форма проведення: письмова

Максимальна кількість балів: 25 балів

Критерії оцінювання: модульна контрольна робота включає 2 завдання, правильне виконання яких оцінюється у 15 та 10 балів.

6.4 Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання

Семестровий контроль: іспит (2 семестр)

Форма проведення: письмова

Тривалість проведення: 60 хвилин.

Максимальна кількість балів: 40 балів

Критерії оцінювання: екзаменаційний білет включає два запитання, правильна відповідь на кожне запитання оцінюється в двадцять балів.

6.5 Орієнтовний перелік тем для семестрового контролю

1. Стилїстика, стиль та стилїстичне розмїття китайської мови
2. Офіційно-діловий стиль китайської мови. Особливості суспільно-полїтичного мовлення
3. Епістолярний стиль та ділове листування.
4. Особливості наукового мовлення (гуманїтарні та суспільні науки.)
5. Особливості науково-технічного стилю
6. Особливості наукового стилю. географія та природничі науки

6.6 Шкала відповідності оцінок

Оцінка	Кількість балів
Відмінно	100-90
Дуже добре	82-89
Добре	75-81
Задовільно	69-74
Достатньо	60-68
Незадовільно	0-59

7. Навчально-методична карта дисципліни «Стилістика (китайська мова)»

Разом – 120 год., лекції – 24 год., практичні – 24 год., самостійна робота – 36 год., модульний контроль – 6 год., семестровий контроль – 30 год

Модулі	Змістовий модуль I				Змістовий модуль II			
Назва модулів	Теоретичні аспекти стилістики китайської мови. Офіційно-діловий та науково-популярний стиль				Науковий та науково-популярний стиль усної та писемної китайської мови			
Практичні	106	206	206	106	106	206	206	106
Лекції	1	2	2	1	1	2	2	1
Теми практичних занять та лекцій	Тема 1 Вступ до стилістики китайської мови. Стилiстичнi особливостi китайської мови. Соцiалекти китайської мови	Тема 2. Офіційно-діловий стиль китайської мови. Епістолярний стиль та ділове листування.	Тема 3. Офіційно-діловий стиль китайської мови. Особливості суспільно-політичного стилю мови	Тема 4. Наукова китайська мова. Особливості науково-популярного стилю китайської мови.	Тема 5. Наукова китайська мова. Особливості наукового мовлення (гуманітарні та суспільні науки.)	Тема 6. Наукова китайська мова. Особливості наукового мовлення. (Політична історія та історія культури)	Тема 7. Наукова китайська мова. Особливості науково-технічного стилю (на засадничому рівні)	Тема 8. Наукова китайська мова. Особливості наукового стилю (географія та природничі науки, на засадничому рівні)
Відвідування практичних занять	16	26	26	16	16	26	26	16
Самостійна робота	1x5	1x5	1x5	1x5 (40)	1x5	1x5	1x5	1x5 (40)
Відвідування Лекції	4x1	2x1	4x1	2x1	4x1	4x1	2x1	2x1

				(12)				(12)
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 2*256=50				Модульна контрольна робота 1*256=25			
Підсумковий контроль	Максимальна кількість балів 259							

8.Рекомендовані джерела

Основна література

- 1.Софронов М. В. Китайский язык и китайская письменность: курс лекций / М. В. Софронов. - М. : АСТ : Восток-Запад, 2007. - 638,[2]
- 2.Духовная культура Китая. Том 3. Литература. Язык и письменность. Энциклопедия в пяти томах. Главный редактор М.Л. Титаренко. Редакторы тома М.Л. Титаренко, С.М. Аникеева, О.И. Завьялова, М.Е. Кравцова, А.И. Кобзев, А.Е. Лукьянов, В.Ф. Сорокин.М: «Восточная литература», 2008.

Додаткова література

- 1.Алексахин А.Н. Начальный курс разговорного шанхайского языка. М. : Восток – Запад, 2007. – 154, [6] с.
- 2.Белассан Ж., Чжан Пэнпэн, Шимкович А. Современный китайский язык. Начальный курс: [в 2 т.]. Т. 1 / Ж. Белассан, Чжан Пэнпэн, А. Шимкович. - М. : АСТ : АСТ МОСКВА, 2008. – 267 с.
- 3.Войцехович И.В., Кондрашевский А.Ф. Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс / И. В. Войцехович, А. Ф. Кондрашевский. – 2-е изд. – М. : АСТ, Восток-Запад, 2005. – 525 с. – ISBN 5-17-033495-8, 5-478-00103-1
- 4.Горелов В.И. Стилистика китайского языка [Текст]: монография / В.И. Горелов. - М.: Наука, 1973. - 112 с

5. Гуревич И.С. Хрестоматия по истории китайского языка III - X V веков. - [Текст] : учеб. пособие для студентов педвузов / И.С. Гуревич, И.Т. Зограф. - М.: Наука. Главн. ред. вост. лит. 1982. - 200 с.
6. Дашевская Г.Я. Китайский язык для делового общения / Г.Я. Дашевская, А.Ф. Кондрашевский. - М.: Восток-Запад, 2007. - 352 с. - ISBN 5-17-039251-6.
- Дёмина Н.А. Методика преподавания практического китайского языка. [Текст]: Монография / Н.А. Дёмина - М.: Восточная литература, 2006. - 87с
7. Китайский язык : практикум по аудированию, чтению, говорению : учебное пособие / Л. Г. Абдрахимов, И. В. Кочергин, Хуан Лилян. - Москва : Восточная книга, 2012. - 318, [1] с.; 22 см.; ISBN 978-5-905971-11-2
8. Семенас А.Л. Лексика китайского языка [Текст]: монография / А.Л. Семенас. - М.: Восток-Запад 2005. - 288 с.
9. Семенас А.Л. Новые тенденции в развитии китайской лексики [Текст]: монография / А.Л. Семенас. - М.: Общее и восточное языкознание, 1999. - 312 стр.
10. Семенас А.Л. Лексикология современного китайского языка [Текст]: монография / А.Л. Семенас. - М.: Наука, 1992. - 279 с.
11. Хрестоматия для чтения на китайском языке / И.В. Кочергин. - М. : Муравей, 2001. - 419, [1] с. : ил.; 24 см.; ISBN 5-89737-068-0
12. Zhong Q. Everyday chinese. 60 Fables and Anecdotes / Qing Zhong. - Beijing: New world press, 1983. - 264 с.
13. 李晓琪. 博雅汉语. 准中级加速篇 / 李晓琪. - 北京: 北京大学出版社, 2012. - 224 с.
14. 李晓琪. 博雅汉语. 准中级加速篇 / 李晓琪. - 北京: 北京大学出版社, 2013. - 264 с
15. 李晓琪. 博雅汉语. 博雅汉语:中级冲刺篇 / 李晓琪. - 北京: 北京大学出版社, 2012. - 264 с.
16. 李晓琪. 博雅汉语. 博雅汉语:中级冲刺篇 / 李晓琪. - 北京: 北京大学出版社, 2013. - 231 с

17. 李晓琪. 博雅汉语:高级飞翔篇 / 李晓琪. — 北京: 北京大学出版社, 2012. — 256 c.